



SLOVENSKI STANDARD

oSIST prEN 1868:2025

01-september-2025

Osebna oprema za varovanje pred padci - Seznam enakovrednih izrazov

Personal fall protection equipment - List of equivalent terms

Persönliche Absturzschutzausrüstung- Liste gleichbedeutender Benennungen

Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Liste des termes équivalents

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN 1868

ICS:

| | | |
|-----------|--|---|
| 01.040.13 | Okolje. Varovanje zdravja. Varnost (Slovarji) | Environment. Health protection. Safety (Vocabularies) |
| 13.340.60 | Zaščita pred padci in zdrsi | Protection against falling and slipping |

oSIST prEN 1868:2025

en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

DRAFT
prEN 1868

July 2025

ICS

Will supersede EN 1868:1997

English Version

Personal fall protection equipment - List of equivalent terms

Équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Liste des termes équivalents

Persönliche Absturzschutzausrüstung- Liste gleichbedeutender Benennungen

This draft European Standard is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 160.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

| Contents | Page |
|---|-------------|
| European foreword | 3 |
| Introduction | 4 |
| 1 Scope..... | 4 |
| 2 Normative references..... | 4 |
| 3 Terms and definitions | 4 |
| 4 List of equivalent terms | 5 |
| Bibliography | 99 |

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[oSIST prEN 1868:2025](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/38e00921-002e-4d53-8224-f0ea4cd824d0/osist-pren-1868-2025)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/38e00921-002e-4d53-8224-f0ea4cd824d0/osist-pren-1868-2025>

European foreword

This document (prEN 1868:2025) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 160 “Protection against falls from height including working belts”, the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document will supersede EN 1868:1997.

This document includes the following significant technical changes with respect to EN 1868:1997:

- the list of equivalent terms was updated based on the current versions of the standards in CEN/TC 160;
- two columns have been added to indicate the standard(s) in which the terms are defined and the standard(s) in which the terms are used;
- the scope has been revised to correctly describe what the document is supposed to achieve;
- recommendations have been included to change a few terms which are currently used as these are not correct.

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[oSIST prEN 1868:2025](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/38e00921-002e-4d53-8224-f0ea4cd824d0/osist-pren-1868-2025)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/38e00921-002e-4d53-8224-f0ea4cd824d0/osist-pren-1868-2025>

Introduction

To ensure consistency in the terminology used in standards elaborated in CEN/TC 160, this list of equivalent terms includes many that are frequently used in current standards and technical specifications of CEN/TC 160, as given in the bibliography.

The terms are given in the three official languages for CEN standards. Where inconsistencies have been found in translation of terms in different standards, the document suggests the most appropriate. See notes to Table 1.

The document is intended to support working groups in using terms in CEN/TC 160 standards in a consistent way. It can be used as a basis for the translation of standard documents as well as documents prepared by manufacturers, e.g. manufacturer's instructions and information.

As CEN/TC 160 standards are revised or new standards published, the Working Group will incorporate relevant terms in the next revision of this document.

1 Scope

This document specifies a list of terms connected to personal fall protection equipment standards. The terms are listed in the alphabetical order in the three official languages of CEN, English, German and French.

2 Normative references

There are no normative references in this document.

3 Terms and definitions

No terms and definitions are listed in this document.

[oSIST prEN 1868:2025](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/38e00921-002e-4d53-8224-f0ea4cd824d0/osist-pren-1868-2025)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/38e00921-002e-4d53-8224-f0ea4cd824d0/osist-pren-1868-2025>

4 List of equivalent terms

Table 1 contains the list of equivalent terms, sorted alphabetically based on the English terms.

Table 2 contains the list of equivalent terms, sorted alphabetically based on the French terms.

Table 3 contains the list of equivalent terms, sorted alphabetically based on the German terms.

Table 1 — List of equivalent terms (English/German/French)

| English | German | French | Standard(s) in which the term is defined | Standard(s) in which the term is used |
|---------------------------|--------------------------------------|---|--|--|
| A | | | | |
| adjustment element | Einstellelement | élément de réglage | EN 358:2018 EN 813:2024 | EN 361:2002 EN 1498:2006 |
| anchor connector | Anschlagverbindungs- element | connecteur d'ancrage ^a | EN 362:2004 | |
| anchor device | Anschlageinrichtung | dispositif d'ancrage ^a | EN 795:2012 CEN/TS 16415:2013 | EN 341:2011 EN 353-2:2024 EN 363:2018 EN 1496:2017 |
| anchor device with leg | Anschlageinrichtung mit Standfuß | dispositif d'ancrage à jambe ^a | | EN 795:2012 CEN/TS 16415:2013 |
| anchor device without leg | Anschlageinrichtung ohne Standfuß | dispositif d'ancrage sans jambe ^a | | EN 795:2012 CEN/TS 16415:2013 |
| anchor line | Führung | support d'assurance | EN 12841:2024 | EN 353-1:2014+A1:2017 EN 353-2:2024 EN 355:2002 EN 363:2018 |